



Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XVI, Revista N° 136, Azaroa (Noviembre) 2023.

Zuzendaria (Director): Ignacio Bastarrica M.

Editore (Editora): María Angélica Carrasco V.

EDITORIALA (Editorial)

KAIXO LAGUNAK (Hola Amigos):

**“EGUBERRI ONAK BAKEA ETA ITXAROPENEZ
BETERIKO MUNDU HOBE BATEN NAHIA
PARTEKATZEN DUTEN GUZTIEI”.**

“URTE BERRIAK ZORIONTASUNA EKAR DEZALA”

(Feliz Navidad a todos los que comparten el deseo de un mundo mejor, lleno de paz y esperanza.

“Que el Año Nuevo traiga felicidad”



LASTER ARTE (hasta pronto)

María Angélica Carrasco Vera.

Editora



EUSKERA

Queridos amigos lectores, publicamos algunas frases en nuestra hermosa lengua, el Euskera y su significado:

Noiz jaio zinen? = ¿Cuándo naciste?

Abuztuaren 10ean jaio nintzen Donostian = Nací en Donostia el día 10 de Agosto.

Noiz da zure urtemuga? = ¿Cuándo cumples los años?

Hilabete barru = Dentro de un mes.

Zein urtetan jaio zen? = ¿En qué año nació?

Bihar Josuneren urtemuga da = Mañana es el cumpleaños de Josune.

Joan den ostegunean Zarautza Joan ginen = El pasado Jueves fuimos a Zarautz.

Zer eguraldi dago gaur? = ¿Qué tiempo hace hoy?

Gaur eguraldi ederra dago = Hoy hace buen día.

Oso eguraldi lehorra dago = Hace un tiempo muy seco.

Bero handia dago = Hace mucho calor.

Ateri dago = Está despejado.

Zer nahi duzu? = ¿Qué desea?

Telefonoz deitu nahi dut = Quiero llamar por teléfono.

Zer nahi duzu? = ¿Qué quiere tomar?

Garagardo bat nahi dut = Quiero tomar una cerveza.

Zenbat balio du honek? = ¿Cuánto vale esto?

200 euro balio du = Vale 200 euros.

Zenbat da? = ¿Cuánto te debo?

10 euro (dira) = Son 10 euros.

VISITA DEL INSTITUTO ETXEPARE A CHILE

El Martes 14 de Noviembre nos reunimos con los representantes del Instituto Etxepare Kinku Zinkunegi Uzkudun, responsable de Euskara Munduan, y Monika Madinabeitia Medrano, Directora para la Promoción y Difusión del Euskera, las ilustres visitas fueron recibidas por el Presidente de Euzko Etxea Ignacio Bastarrica, el Director coordinador del Euskera de nuestra casa Juan Antonio Narvarte y nuestro Director Bibliotecario Pedro Oyanguren, la reunión tuvo lugar en la sala del Directorio y su objetivo fue intercambiar ideas acerca de la próxima temporada de enseñanza de nuestra lengua el año venidero, los personeros del Instituto venían de participar en la Semana Vasca de Argentina que éste año se realizó en Necochea. Agradecemos la visita que nos permitió conocer de primera fuente los planes futuros del Instituto Etxepare respecto al Euskera.



De izquierda a derecha: Juan Antonio Narvarte, Pedro Oyanguren, Ignacio Bastarrica, Mónica Madinabeitia y Kinku Zinkunegi.

DEPORTES.

CAMPEONATO MUNDIAL SUB 22 DE FRONTÓN 30 MTS.

Entre los días 21 y 25 de Noviembre, se realizó en Ciudad de México el XI Campeonato del Mundo Sub 22 de Frontón 30 mts., la Delegación de Chile estuvo integrada por: Emilia y Julieta Domínguez, Mónica Escalona, Renato Bolelli, Javier Villalón, Felipe de la Maza y el entrenador Carlos Moffa, si bien no se consiguieron medallas, nuestros jóvenes exponentes se midieron con potencias mundiales en la pelota vasca obteniendo buenos resultados y una

experiencia inigualable, entre otros resultados se consiguieron algunos importantes triunfos como: Renato Bolelli en individual, que derrotó a su par francés en dos sets, Mónica Escalona en individual también derrotó a la representante de Cuba en dos sets, y la pareja de Bolelli y De la Maza que derrotaron en dos sets a Perú en Frontenis. Felicitaciones a nuestros jóvenes seleccionados.



Afiche del Mundial sub 22 de México.



Nuestros seleccionados: Julieta y Emilia Domínguez, Mónica Escalona, Renato Bolelli, Javier Villalón y Felipe De la Maza.



Felipe De la Maza y Renato Bolelli.



Mónica y Emilia enfrentando a Argentina.

LA PÉRGOLA DE LAS FLORES EN NUESTRA EUZKO ETXEA.

El Miércoles 22 de Noviembre el coro Vita et Música presentó en el auditorium Ramón de Muguruza la obra “La Pérgola de las flores en concierto (Fragmentos y escenas)”, con una asistencia espectacular, el público repletó nuestra sala muy bien ambientada y adornada por la agrupación coral, que contó además con actores y cantantes que le dieron realce a ésta hermosa obra cuyos autores son Isidora Aguirre y Francisco Flores del Campo.

La obra se basa en los floristas que ofrecían sus productos a los fieles de la Iglesia San Francisco que salían de la misa los días Domingos. Más tarde en 1910, la Municipalidad de Santiago les otorgó una serie de mesones. En 1927 y por el incentivo del Ministro de Hacienda, Pablo Ramírez, se consolidó una construcción sólida de pilares con puestos establecidos, la autora quiso mostrar el contraste entre la cultura del campo y la capital, también a una aristocracia que imitaba los modos de la clase alta europea, los vicios de la clase política y a los personajes populares del centro de Santiago.

En fin una obra muy bien montada y ambientada que recibió los aplausos de un público que disfrutó de ella.

La dirección general estuvo a cargo de Nolfá Barría A., y contó con Pablo Ramírez (Piano), Juan Saavedra y Jairo Morán (Guitarras) como músicos invitados, Liliana Castro (área dramática y coreografías), Pupele Bahamonde (Escenas y coreografía), Gloria López (Coreografía), Alicia Catalán (Apoyo y gestión logística) y Estela Barría (Coordinadora general). Amplificación e Iluminación Sr. Julio Saldías, Audio construcción Ltda.



Carmela, Tomasito y elenco en el escenario. Pergoleros, lustrabotas y estudiantes.



El Alcalde y Carmela junto a parte del elenco.



Escena final de La Pérgola de las flores.



Gran afluencia de un entusiasta público.



Buenos músicos y muy buen sonido.

CELEBRACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA.

La Delegación del Gobierno vasco para Chile, Perú y Colombia, Euzko Etxea de Santiago, y el lectorado en Chile del Instituto vasco Etxepare, organizaron el Día Internacional del Euskera que se celebra cada año el 3 de Diciembre en todas las casas vascas del mundo, con diversas actividades programadas como una visita guiada a las instalaciones de nuestra casa vasca, Inauguración, Exhibición de cortometrajes vascos Kimuak, selección en Euskera, Mintzódromo, presentación de trabajos sobre cultura y sociedad vasca, música vasca, taller y exhibición de Pelota vasca, actividades y juegos, comidas y más. Éste año se realizó el Sábado 2 de Diciembre a mediodía y fue un éxito en asistencia, con gran afluencia de jóvenes vascos de intercambio y alumnos de las universidades liderados por la profesora de Euskera Maider Del Olmo. Una tarde de amistad y compromiso con nuestra hermosa lengua el Euskera.



Nuestra casa vasca en el día del Euskera.



El Presidente Ignacio Bastarrica da inicio a la visita guiada por nuestras instalaciones.



Los asistentes visitan la Secretaría y la sala de reuniones de nuestro Directorio.



Conociendo el auditorium Ramón de Muguruza.



La sala de ensayo del coro vasco, mucha historia.



Mintzódromo, entretenidos trabajos sobre cultura, sociedad y practicar Euskera.



Nuestros jóvenes atendiendo a los participantes.



La música no podía faltar, cantos en euskera.



Exhibición de cortometrajes vascos Kimuak.



Visita al trinquete, momento de conocer nuestro hermoso deporte.

PRÓXIMOS EVENTOS EN EUZKO ETXEA DE SANTIAGO. RECITAL DEL CORO VASCO POR SUS 84 AÑOS DE TRAYECTORIA.

El Miércoles 27 de Diciembre a las 19:00 hrs. el Coro Vasco de Euzko Etxea de Santiago dará un recital con motivo de cumplir 84 años de trayectoria artística, canciones populares vascas y villancicos serán parte del repertorio que ofrecerán, el coro dirigido por el maestro Patricio Aburto Jara se presentará en nuestras instalaciones, auditorium Ramón de Muguruza, 3er piso, Vicuña Mackenna 547- Santiago, metro estación Santa Isabel. Esperamos acompañen a nuestra agrupación coral en su concierto navideño.



El coro vasco de Euzko Etxea con 84 años de trayectoria.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel.

Fono: +562 2298 6376

Celular: +569 7376 8603

Reservas: contacto@restaurantamalur.cl



Website: <http://www.restaurantamalur.cl>

Estimados amigos, los invitamos a mantenerse siempre en contacto con nuestra casa vasca. Les informaremos de nuestras actividades a través de las redes sociales, correos o telefónicamente.

CORREO DIRECTO: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).